



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
14 September 2007

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать девятая сессия**

Краткий отчет о 802-м заседании (Камера А),
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 31 июля 2007 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Габр (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

Шестой периодический доклад Венгрии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



В отсутствие г-жи Гаспар г-жа Габр, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Шестой периодический доклад Венгрии (продолжение) (CEDAW/C/HUN/6, CEDAW/C/HUN/Q/6 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Венгрии занимают места за столом Комитета.*

2. **Председатель** приглашает членов делегации продолжить ответы на вопросы, поступившие в ходе предыдущего заседания, посвященного статьям 7–9 Конвенции.

Статьи 7–9

3. **Г-жа Раух** (Венгрия) говорит, что жалобы на сексуальное домогательство зачастую отзываются до их вынесения на суд, поскольку, несмотря на существующую систему защиты свидетеля, трудно добиться выступления свидетелей в суде.

4. **Г-жа Бузаш** (Венгрия) отмечает, что правительство рассматривает вопрос создания межминистерского комитета по правам человека, который будет собираться шесть раз в году с целью координирования и мониторинга правозащитной деятельности, включая подготовку отчетов различным договорным органам. В целях установления необходимого соотношения сил между различными организациями в комитете также будут представлены действующие на местах организации гражданского общества, неправительственные организации и научные учреждения.

5. **Г-жа Макаш** (Венгрия) говорит, что недавно созданный при Парламентском комитете по правам человека Подкомитет по гендерному равенству, в составе которого в равной степени представлены женщины и мужчины, с февраля провел уже три заседания. Этот орган координирует свои действия с Министерством труда и социальных вопросов, однако разрабатывает собственный план работы.

6. Министерство труда и социальных вопросов совместно с Центральным статистическим управлением уже не один год публикует ежегодный статистический справочник, содержащий дезагрегированные по полу данные в различных областях. Справочник пока не охватывает органы

местного управления, однако предоставляет приемлемые данные по числу женщин, занимающих руководящие должности в различных министерствах.

7. Социалистическая партия самостоятельно установила 20-процентную квоту на представительство кандидатов-женщин в национальном парламенте. А представленный в парламент законодательный проект, планируемый к рассмотрению и принятию осенью, включает списки кандидатов как местного, так и национального уровня, которые будут опубликованы перед выборами, и предусматривает объединенные списки, состоящие из равного числа представителей обоих полов. С тем чтобы заставить законодателей, большинство из которых составляют мужчины, в большей степени учитывать гендерную проблематику, а порядок принятия решений сделать более справедливым, правительство планирует направить каждому члену парламента информационный пакет документов по данному вопросу, а также организовать проведение таких мероприятий, как "День равноправия полов" в парламенте ("50-50 Day").

8. **Г-жа Бузаш** (Венгрия), говоря о женщинах, находящихся на дипломатической службе, отмечает, что женщины составляют треть кадрового состава Министерства иностранных дел. В частности, женщинами являются глава министерства и государственный секретарь, а 21 женщина относится к среднему звену управления. Что касается должностей за рубежом, картина выглядит не столь радужно: только три женщины являются главами миссий, шесть – послами, более широко женщины представлены на консульском уровне. План министерства по обеспечению сотрудникам обоих полов равных возможностей направлен на достижение более существенного гендерного баланса. Уже сегодня при назначении на должности не делается каких-либо различий между мужчинами и женщинами, выбор осуществляется исходя из уровня их квалификации.

9. **Г-жа Раух** (Венгрия) говорит, что парламентский Подкомитет по гендерному равноправию еще не получил копии отчета, хотя его текст размещен на сайте Министерства труда и социальных вопросов. Тем не менее министерство планирует представить Подкомитету свой отчет по соответствующей проблеме осенью.

Статьи 10–14

10. **Г-жа Симмс**, отмечая, что для цыганских девочек и женщин проблемой является не доступ к образованию, а дискриминация в школе, спрашивает, планирует ли правительство в рамках изменений

учебной программы, направленных на преодоление стереотипов, включить в нее позитивные образы цыганских женщин; и предусматриваются ли какие-либо временные специальные меры по преодолению недостаточного уровня образования цыганских женщин.

11. **Г-жа Пиментель**, приветствуя усилия правительства по снижению распространенности аборт как средства планирования размера семьи, выражает обеспокоенность тем, что брошюры по проблемам планирования размера семьи, процитированные при ответе на перечень тем и вопросов (CEDAW/C/HUN/Q/6/Add.1, ответ на вопрос 25), могут быть использованы в качестве стимула для реализации консервативных планов полной отмены абортов. Оратор также интересуется, доступны ли в Венгрии противозачаточные средства.

12. **Г-жа Паттен**, высоко оценивая многочисленные законодательные и политические инициативы правительства в области занятости, спрашивает, достигли ли своей цели законодательные меры, поощряющие работодателей принимать на работу женщин из групп, испытывающих трудности в выходе на рынок труда; какие услуги предоставляются таким находящимся в трудном положении женщинам в рамках проектов, финансировавшихся в 2004–2006 годах Европейским социальным фондом; увенчалась ли успехом начатая в 2004 году Инициативная программа равноправного сообщества. Оратор также желает получить информацию о том, как правительство выполняет конкретные нормы Трудового кодекса, направленные на содействие широкому принятию справедливой классификации ставок заработной платы и тарифной сетки, а также программ государственных и частных работодателей по предоставлению сотрудникам равных возможностей в целях обеспечения равной оплаты за одинаковый труд. Кроме того, представляется полезной информация о том, как правительство помогает женщинам, занятым в не защищенном законом расширяющемся неофициальном секторе, а также о статистических данных по числу таких женщин и по секторам, относящимся к этой категории.

13. **Г-жа Шин** задает вопрос, были ли цыганские женщины охвачены многочисленными правительственными программами и услугами в области здравоохранения. Оратор полагает, что правительство обязано принять меры для того, чтобы контрацепция стала легкодоступной, а аборт не использовались в качестве средства планирования размера семьи. Оратор также интересуется, какие

другие противозачаточные средства, кроме таблеток, доступны в Венгрии.

14. **Г-жа Бегам** интересуется, насколько полно Новая программа развития сельского хозяйства Венгрии, финансируемая Европейским союзом (ответ на вопрос 27), учитывает потребности проживающих в сельской местности женщин, и особенно наиболее изолированных из них – цыганских женщин в области здравоохранения, образования и занятости; что конкретно правительство делает, чтобы помочь пожилым женщинам-фермерам сохранять конкурентоспособность, а также всем женщинам осваивать необходимые в современном сельском хозяйстве новые навыки предпринимательства и обеспечить им возможность получения необходимых кредитов и льгот наравне с мужчинами.

15. **Г-жа Раух** (Венгрия) говорит, что из всех групп этнических меньшинств в Венгрии цыгане в наибольшей степени страдают от предвзятости и дискриминации. С 1993 года правительство активно пытается содействовать формированию положительного образа цыган. В национальную учебную программу в настоящее время включен материал о цыганской культуре; дошкольные образовательные программы пропагандируют культурное многообразие; школам рекомендовано разработать собственные учебные планы, предусматривающие, в случае ходатайства со стороны большинства родителей, проведение уроков по цыганской культуре и языку; предпринимаются усилия по преодолению негативных стереотипов в СМИ и распространению знаний о позитивном вкладе меньшинств в развитие венгерского общества и культуры.

16. 25 июня 2007 года парламент принял важное решение в целях совершенствования образования для всех национальных меньшинств в связи с улучшением их общего социального и экономического положения. В частности, предусматриваются такие мероприятия, как открытие новых школ, искоренение сегрегации в системе школьного обучения, предоставление грантов находящимся в трудном положении детям, пересмотр законодательства и введение схем совместного обучения и работы.

17. **Г-жа Рапи** (Венгрия) отмечает, что в рамках усилий по развитию полового воспитания подростков в возрасте до 14 лет и сокращению распространенности абортов как средства контроля за рождаемостью, парламент принял программу в области здравоохранения молодежи, основное внимание в

которой сосредоточено на планировании размера семьи. В соответствии с программой, разработанной для всех образовательных учреждений страны, на национальную сеть патронажных медицинских сестер была возложена задача проведения курсов по вопросам здравоохранения и полового воспитания. В 2005 году число задействованных в программе медицинских сестер, размеры выделенных государством на ее реализацию финансовых средств и количество проведенных мероприятий значительно возросли. Кроме того, расширились критерии отчетности о проделанной работе.

18. Брошюры по вопросам планирования размера семьи составлены с учетом самых добрых намерений: объективности и нейтральности; тем не менее всегда существует вероятность того, что отдельные группы людей могут интерпретировать соответствующую идею в угоду собственным интересам. Что касается доступности и наличия противозачаточных средств, то, как отметила оратор, стоимость таблеток для месячного курса контрацепции составляет 1,5 доллара США, при этом доступны все принятые в медицине виды контрацепции. Значительное снижение числа аборт за последние 10 лет свидетельствует о том, что стратегия сокращения использования абортов в качестве средства контроля рождаемости приносит свои результаты.

19. Сельские жительницы не имеют такого же доступа к медицинскому обеспечению, как женщины, проживающие в городах, однако предпринимаются шаги по увеличению в больницах койко-мест, а специализированный уход за больными в настоящее время осуществляется с помощью передвижных медицинских пунктов. Специальные финансовые механизмы побуждают медицинских работников к принятию назначений в удаленные и сельские районы. Результаты проведенных под руководством ВОЗ четырех исследований о равном доступе к медицинскому обеспечению, публикация которых ожидается вскоре, помогут в выработке решений в данной области.

20. **Г-жа Макар** (Венгрия), затронув вопросы занятости населения, говорит, что люди пользуются преимуществами оплачиваемого материнского и отцовского отпусков по уходу за ребенком, которые полагаются служащим в течение первых трех лет жизни ребенка. Результаты реализации Международной организацией труда Программы равных возможностей, осуществленной в рамках пяти соглашений о партнерстве, были изучены комитетом, состоящим из представителей правительства и НПО. Программа

предусматривала проведение курсов профессионального обучения для работающих и безработных женщин. Проект был также создан для сбора данных по оплате труда. Правительство провело работу с работодателями с целью улучшения качества их планов по обеспечению равных возможностей и повышения эффективности выполнения Трудового кодекса в плане решения таких проблем, как наличие в некоторых секторах значительной разницы в зарплате и реализации принципа равной оплаты за одинаковый труд. Трудности вызвало сравнение условий труда в различных отраслях экономики: похоже, что различия зависят от размеров предприятия и его принадлежности к государственному или частному сектору.

21. Правительство также прилагает большие усилия в целях придания официального статуса работе на дому и другим неофициальным формам труда, а также включения экономики черного рынка в официальную экономику.

22. Что касается дискриминационной практики при найме на работу, то до сих пор разрешено задавать вопросы о состоянии здоровья и семейном положении, что, безусловно, отрицательно воздействует на возможности женщин по трудоустройству; вопросы о семейной жизни должны быть запрещены, а вопросы о здоровье должны быть допустимы, только если условия труда связаны с риском для здоровья.

23. Принцип гендерного равенства включен в план работы Министерства сельского хозяйства и развития территорий. В настоящее время министерство разрабатывает программу, направленную на обеспечение интересов растущего числа пожилых женщин, работающих в сельской местности. Женские НПО работают над тем, чтобы гендерная проблематика нашла свое место в Новом плане развития Венгрии.

24. **Г-жа Раух** (Венгрия) говорит, что правительство выступило с рядом инициатив, направленных на решение неотложных проблем обеспечения жильем, занятости и охраны здоровья, с которыми сталкиваются сотни тысяч цыган, проживающих в сельской местности и городских гетто. Реализуется программа обучения для взрослых, с тем чтобы помочь цыганам наверстать упущенное в детстве образование, а также задействуются социальные работники для оказания помощи в реализации правительственных проектов комплексного жилищного строительства. Новый план развития Венгрии и Стратегический план развития сельских регионов ориентированы, в первую очередь, на беднейшие районы, где проживает большинство цыган.

25. **Г-жа Гаспар** просит разъяснить, как часто, почему и при каких обстоятельствах подростки в возрасте 16 или 17 лет обращаются за разрешением заключить брак.

26. **Г-жа Доса** говорит, что разрешение на брак в возрасте 16 или 17 лет дается только по предоставлению документов, подтверждающих, что кандидаты физически и эмоционально готовы к вступлению в брак, имеют достаточный источник дохода и прошли консультативный курс для новобрачных. Проводится слушание и разбирательство для того, чтобы убедиться, что брак будет служить интересам несовершеннолетних и вступление в него добровольно. Беременность не является основанием для разрешения, но принимается во внимание.

27. **Г-жа Нойбауэр** считает маловероятным тот факт, что цыганские женщины и мужчины подвергаются дискриминации в равной степени; женщины, как правило, сталкиваются с большим разнообразием форм ее проявления. Список запланированных парламентом мероприятий в связи с положением цыган производит впечатление нейтрального в гендерном отношении. Оратор хотела бы получить информацию о том, есть ли в составе учреждения, занимающегося цыганским вопросом, эксперты в гендерной сфере; и как равноправие полов будет обеспечиваться в соответствии с десятилетним планом.

28. **Г-жа Паттен** отмечает, что венгерские суды осуществляли компенсационные выплаты в осуществление решений Европейского суда по правам человека в Страсбурге. Для выплат компенсаций даже была создана специальная бюджетная статья. Оратор хотела бы уточнить, планирует ли правительство практиковать подобный подход и в отношении решений, принимаемых в соответствии с Факультативным протоколом.

29. **Г-жа Гаспар** обращает внимание участников заседания на тот факт, что только семь процентов профессоров университетов являются женщинами, и задает вопрос, будут ли приниматься какие-либо политические шаги, включая специальные временные меры, по назначению большего числа женщин на должности этого уровня. Оратор приветствовала опубликование списка специалистов по гендерным проблемам и поинтересовалась, играет ли министерство какую-либо роль в их подготовке. В заключение оратор задала вопрос об обновленных данных по количеству свободных мест в детских садах, поскольку в последнее время оно серьезно сократилось из-за того, что многие женщины покидают рынок труда.

30. **Г-жа Раух** (Венгрия) говорит, что в последнем решении парламента, касающемся дискриминации, гендерные проблемы не упоминались, что, вероятно, является упущением. Предложения Комитета по этому вопросу будут приняты во внимание в ходе предстоящих консультаций в рамках десятилетнего плана, с тем чтобы подготовить план работы на ближайшие два года, а также запрос на выделение необходимых бюджетных ассигнований.

31. **Г-жа Макап** (Венгрия) отмечает, что, хотя решения Европейского суда по правам человека действительно имеют преимущественное юридическое действие по отношению к судебным решениям национального уровня, Комитет не является судебным органом, и оратор не ожидает перераспределения бюджетных средств в целях выплаты компенсаций в соответствии с решениями Факультативного протокола.

32. Также соответствует действительности тот факт, что доля женщин в профессорско-преподавательском составе университетов не соразмерна с долей учащихся-женщин. Поиском путей решения этой проблемы занимается специальный фонд содействия женщинам-ученым. К настоящему времени каких-либо действенных шагов в этом направлении не запланировано.

33. Количество мест в детских садах для детей до трех лет за последние 20 лет сократилось, хотя в настоящее время все населенные пункты с населением более 10 тыс. человек обязаны обеспечить наличие центра по уходу за детьми в возрасте до трех лет. Сегодня на каждые 100 детей приходится 47 мест. Несколько лучше ситуация с детьми в возрасте от трех до шести лет – 120 мест на 100 детей, однако наличие мест по регионам не сбалансировано. В соответствии с Трудовым кодексом право женщин после декретного отпуска вернуться на ранее занимаемые должности сохраняется за ними конкретный период времени.

34. **Г-жа Шин**, возвращаясь к вопросу о компенсациях, отмечает, что действительно Комитет не является судебным органом, однако в соответствии с законодательством государства-участники обязаны выполнять решения Факультативного протокола. Оратор желала бы получить информацию о том, как правительство планирует поступать с уведомлениями, получаемыми в рамках Факультативного протокола, и осведомлены ли судьи о Конвенции и ее месте в национальном законодательстве.

35. **Г-жа Макап** (Венгрия) говорит, что с некоторого времени Конвенция является составной частью

законодательства Венгрии. Однако когда рассматривалось обсуждаемое дело, Факультативный протокол еще не был ратифицирован. Судебное решение было вынесено и дело было закрыто.

36. **Г-жа Паттен** поясняет, что местные средства защиты должны быть исчерпаны, для того чтобы в Комитете было заслушано уведомление в рамках Факультативного протокола. Суд первой инстанции выявил нарушение, но не присудил убытки; апелляционный суд оставил в силе решение суда первой инстанции. Когда данное уведомление дошло до Комитета, который является квазисудебным органом, он вынес свои рекомендации. Национальные суды не могли изменить его мнения, которые должны быть надлежащим образом рассмотрены в соответствии с пунктом 4 статьи 7 Факультативного протокола.

37. **Председатель** говорит, что Комитет высоко оценивает все то, что было сделано в Венгрии после рассмотрения предыдущего доклада, и надеется на дальнейший прогресс в развитии законодательства и национальных механизмов в интересах обеспечения равноправия женщин. Оратор выражает надежду на продолжение сотрудничества с гражданским обществом и особо отмечает то значение, которое Комитет придает положению цыганских женщин.

38. **Г-жа Раух** (Венгрия) говорит, что делегация Венгрии представит в Парламентский комитет по правам человека отчет о состоявшемся конструктивном диалоге с Комитетом и выступит со специальным докладом по Факультативному протоколу.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.